

1Jh	TEKNIA teknia kindertjes !	MOY mou van-mij	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ἈΜΑΡΤΗΤΕ hamartēte dat-jullie-zullen-zondigen	ΚΑΙ kai en	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
2:1	VOORTGEBRACHT-verkleinw., kindje zn; 5nv mv o G5040	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwrd G3361-G3363	ON-MARKEREN+OPWAARTS, (doel)-missen, zondigen ww ^o HO tt act 2 mv G264	EN, ook vgw G2532	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

TIC tis iemand	ἈΜΑΡΤΗ hamartē dat-hij-zal-zondigen	ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΝ paraklēton Erbij-geroepene	ΕΧΟΜΕΝ echomen wij-hebben	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	ON-MARKEREN+OPWAARTS, (doel)-missen, zondigen ww ^o HO tt act 3 ev G264	NAAST-GEROEPEN, erbij-geroepene zn; 4nv ev m G3875	HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

ΧΡΙΣΤΟΝ ΔΙΚΑΙΟΝ christon dikaion Christus Rechtvaardige	
GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547	RECHTVAARDIG bn/zn 4nv ev m G1342

1Jh	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΙΛΑΣΜΟΣ hilasmos beschutting	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn de	ἈΜΑΡΤΙΩΝ hamartiōn zonden	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΟΥ ou niet	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn de
2:2	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	BESCHUTTING zn; 1nv ev m G2434	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-missen, zonde zn; 2nv mv v G266	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	NIET bijw ontk abs G3756	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv v G3588

ΗΜΕΤΕΡΩΝ ΔΕ ΜΟΝΟΝ ΑΛΛΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ hēmeterōn de monon alla kai peri holou tou kosmou ònze echter alleen maar ook aangaande geheel de wereld								
ONZE-meer, ónze vb 1 2nv mv v vergt G2251	ECHTER vgw G1161	ALLEEN bijw G3440	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vgw G2532	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	GEHEEL bn 2nv ev m G3650	DE / HET L 2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889

1Jh	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en dit	ΤΟΥΤΩ toutō wij-weten	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ginōskomen 'is	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ egnōkamen wij-hebben-gekend	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΑΣ tas de	ΕΝΤΟΛΑΣ entolas voorschriften
2:3	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	KENNEN, weten wa HO tt act 1 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	KENNEN, weten wa HV tt act 1 mv G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	DE / HET L 4nv mv v G3588	IN+EINDE, voorschrift zn; 4nv mv v G1785

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΗΡΩΜΕΝ tērōmen dat-wij-zullen-bewaren
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	BEWAREN ww ^o HO tt act 1 mv G5083

1Jh	Ο ho degene	ΛΕΓΩΝ legōn 'zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΝΩΚΑ egnōka 'ik-ken	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΤΑΣ tas de	ΕΝΤΟΛΑΣ entolas voorschriften	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΗ mē toch-niet
2:4	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	KENNEN, weten wa HV tt act 1 ev G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv mv v G3588	IN+EINDE, voorschrift zn; 4nv mv v G1785	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOCH-NIET part ontk vwrd G3361

ΤΗΡΩΝ tērōn bewarende	ΨΕΥΣΤΗΣ pseustēs leugenaar	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō deze	Η hē de	ΑΛΗΘΕΙΑ alētheia waarheid	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin 'is
BEWAREN wd HO tt act 1nv ev m G5083	VERVALSer, leugenaar zn; 1nv ev m G5583	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	DE / HET L 1nv ev v G3588	WAARheid zn; 1nv ev v G225	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Jh	ΟC hos wie	Δ d echter	ΑΝ an ook-maar	ΤΗΡΗ tērē dat-hij-zal-bewaren	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΛΗΘΩC alēthōs waarlijk	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō deze
2:5	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ECHTER vgw G1161	OIT, ook-maar part G302	BEWAREN ww ^o HO tt act 3 ev G5083	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord bijw G3056	WAAR+ALS, waarlijk bijw G230	IN vzt G1722	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129

Η hē de	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΕΤΕΛΕΙΩΤΑΙ teteleiōtai is-tot-volmaaktheid-gebracht	ΕΝ en in	ΤΟΥΤΩ toutō dit	ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ginōskomen 'wij-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem
DE / HET L 1nv ev v G3588	LIEFDE zn; 1nv ev v G26	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316	BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wa HO tt mid 3 ev G5048	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit va 3nv ev o G5129	KENNEN, weten wa HO tt act 1 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

ΕCΜΕΝ esmen wij-zijn
ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 (G1510)

1Jh	Ο ho degene	ΛΕΓΩΝ legōn 'zeggende	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΜΕΝΕΙΝ menein te-blijven	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei 'is-verschuldigd	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene	ΠΕΡΙΕΠΑΤΗCΕΝ periepatēsēn wandelt	ΚΑΙ kai ook
2:6	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	BLIJVEN wo HO tt act G3306	VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 ev G3784	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE -- act 3 ev G4043	EN, ook vgw G2532

ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ peripatein 'te-wandelen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wo HO tt act G4043

1Jh 2:7	ΑΓΑΠΗΤΟΙ agapētoi geliefden !	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝΤΟΛΗΝ entolēn voorschrift	ΚΑΙΝΗΝ kainēn nieuw	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΑΛΛ all maar	ΕΝΤΟΛΗΝ entolēn voorschrift	ΠΑΛΑΙΑΝ palaian oud	ΗΝ hēn dat	ΕΙΧΕΤΕ eichete jullie-hadden
	GEUEFD bn/zn 5nv mv m G27	NIET bijw ontk abs G3756	IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv ev v G1785	NIEUW bn 4nv ev v G2537	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ANDER, maar vgw G235	IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv ev v G1785	OUD bn 4nv ev v G3820	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	HEBBEN wa FE vt act 2 mv G2192

ΑΠ ap van-af	ΑΡΧΗΣ archēs begin	Η hē het	ΕΝΤΟΛΗ entolē voorschrift	Η hē het	ΠΑΛΑΙΑ palaia oude	ΕΣΤΙΝ estin 'is	Ο ho het	ΛΟΓΟΣ logos woord	ΟΝ hon dat	ΗΚΟΥΣΑΤΕ ēkousate jullie-horen
VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	DE / HET L 1nv ev v G3588	IN+EINDE, voorschrift zn, 1nv ev v G1785	DE / HET L 1nv ev v G3588	OUD bn 1nv ev v G3820	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord vr 4nv ev m G3056	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	HOREN wa FE -- act 2 mv G191

1Jh 2:8	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΕΝΤΟΛΗΝ entolēn voorschrift	ΚΑΙΝΗΝ kainēn nieuw	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	Ο ho dat	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΑΛΗΘΕΣ alēthes waar	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	
	WEER bijw G3825	IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv ev v G1785	NIEUW bn 4nv ev v G2537	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739-G3603	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WAAR bn 1nv ev o G227	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit bn, 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722

ΥΜΙΝ humin jullie	ΟΤΙ hoti dat	Η hē het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ paragetai 'passeert	ΚΑΙ ΤΟ kai to en het	ΦΩΣ phōs licht	ΤΟ to het	ΑΛΗΘΙΝΟΝ alēthinon waarachtige	ΗΔΗ ēdē reeds	ΦΑΙΝΕΙ phainei 'verschijnt	
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 1nv ev v G4653	NAAST+LEIDEN, passeren wa HO tt mid 3 ev G3855	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev o G3588	LICHT zn, 1nv ev o G5457	DE / HET L 1nv ev o G3588	WAARachtig bn 1nv ev o G228	REEDS, eindelijk bijw G2235	VERSCHIJNEN wa HO tt act 3 ev G5316

1Jh 2:9	Ο ho degene	ΛΕΓΩΝ legōn 'zeggende	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΚΑΙ ΤΟΝ kai ton en de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΕΙΩΝ meisōn 'hatende		
	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	LICHT zn, 3nv ev o G5457	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	GELUKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HATEN wd HO tt act 1nv ev m G3404

ΨΕΥΣΤΗΣ pseustēs leugenaar	ΕΣΤΙΝ estin 'hij-is	ΚΑΙ ΕΝ kai en en in	ΤΗ tē het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΕΣΤΙΝ estin 'hij-is	ΕΩΣ heōs tot	ΑΡΤΙ arti op-dit-moment	
VERVALSer, leugenaar zn, 1nv ev m G5683	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	HEDEN, (op)-dit-moment, nu bijw G737

1Jh 2:10	Ο ho degene	ΑΓΑΠΩΝ agapōn 'liefhebbende	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΦΩΤΙ phōti licht	ΜΕΝΕΙ menei 'blijft	ΚΑΙ ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ kai skandalon en valstrik		
	DE / HET L 1nv ev m G3588	LIEFHEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G25	DE / HET L 4nv ev m G3588	GELUKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	LICHT zn, 3nv ev o G5457	BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306	EN, ook vgw G2532	VALSTRIK zn, 1nv ev o G4625

ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem
NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

1Jh 2:11	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΜΕΙΩΝ meisōn 'hatende	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ ΤΗ en tē in het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΕΣΤΙΝ estin 'is	ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ kai en tē en in het			
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	HATEN wd HO tt act 1nv ev m G3404	DE / HET L 4nv ev m G3588	GELUKTJDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588

ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripatei 'wandelt	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	ΟΙΔΕΝ oiden hij-heeft-waargenomen	ΠΟΥ pou waar-ergens	ΥΠΑΓΕΙ hupagei 'hij-gaat-heen	ΟΤΙ hoti dat	Η hē het	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	
DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 3 ev G4043	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar? part onbep G4225	ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 3 ev G5217	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L 1nv ev v G3588	DUISTERheid, donker zn, 1nv ev v G4653

ΕΤΥΦΛΩΣΕΝ etuphlōsen verblindt	ΤΟΥΣ tous de	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous ogen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
BLIND-veroorzaken, verblinden wa FE -- act 3 ev G5186	DE / HET L 4nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn, 4nv mv m G3788	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

1Jh 2:12	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΕΚΝΙΑ teknia kindertjes !	ΟΤΙ hoti dat	ΑΦΕΩΝΤΑΙ apheōntai zijn-losgelaten	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΑΙ hai de	ΑΜΑΡΤΙΑΙ hamartiai zonden	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to de	ΟΝΟΜΑ onoma naam
	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VOORTGEBRACHT-verkleinw., kindje zn, 5nv mv o G5040	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HV tt mid 3 mv G863	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L 1nv mv v G3588	ON+GEMARKEERDheid, (doel)-miser, zonde zn, 1nv mv v G266	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 4nv ev o G3588	NAAM zn, 4nv ev o G3686

ΑΥΤΟΥ

autou

van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

1Jh 2:13	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΝΩΚΑΤΕ egnōkate jullie-hebben-gekend	ΤΟΝ ton degene	ΑΠ ap van-af	ΑΡΧΗΣ archēs begin	ΓΡΑΦΩ graphō 'ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ neaniskoi jongelingen !
	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VADER zn, 5nv mv m G3962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	KENNEN, weten wa HV tt act 2 mv G1097	DE / HET L_4nv ev m G3588	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	SCHRIJVEN wa HO tt act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	JONGeling zn, 5nv mv m G3495

ΟΤΙ hoti dat	ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ nenikēkate jullie-hebben-overwonnen	ΤΟΝ ton de	ΠΟΝΗΡΟΝ ponēron boosaardige	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΑΙΔΙΑ paidia kleine-jongens-en-meisjes !	ΟΤΙ hoti dat
WELK+ENIG, dat vgw G3754	OVERWINNEN wa HV tt act 2 mv G3528	DE / HET L_4nv ev m G3588	ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond bn/zn 4nv ev m G4190	SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn, 5nv mv o G3813	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΕΓΝΩΚΑΤΕ egnōkate jullie-hebben-gekend	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader
KENNEN, weten wa HV tt act 2 mv G1097	DE / HET L_4nv ev m G3588	VADER zn, 4nv ev m G3962

1Jh 2:14	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΝΩΚΑΤΕ egnōkate jullie-hebben-gekend	ΤΟΝ ton degene	ΑΠ ap van-af	ΑΡΧΗΣ archēs begin	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΝΕΑΝΙΣΚΟΙ neaniskoi jongelingen !
	SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	VADER zn, 5nv mv m G3962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	KENNEN, weten wa HV tt act 2 mv G1097	DE / HET L_4nv ev m G3588	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	JONGeling zn, 5nv mv m G3495

ΟΤΙ hoti dat	ΙΣΧΥΡΟΙ ischuroi sterk	ΕΣΤΕ este jullie-zijn	ΚΑΙ Ο kai ho en het	ΛΟΓΟΣ logos woord	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΜΕΝΕΙ menei !blijft	ΚΑΙ kai en	ΝΕΝΙΚΗΚΑΤΕ nenikēkate jullie-hebben-overwonnen	ΤΟΝ ton de	
WELK+ENIG, dat vgw G3754	STERK bn/zn 1nv mv m G2478	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306	EN, ook vgw G2532	OVERWINNEN wa HV tt act 2 mv G3528	DE / HET L_4nv ev m G3588

ΠΟΝΗΡΟΝ
ponēron
boosaardige

ELLEND+GESTROOMD, boosaardig, ongezond
bn/zn 4nv ev m
G4190

1Jh 2:15	ΜΗ mē toch-niet	ΑΓΑΠΑΤΕ agapate hebt-lief !	ΤΟΝ ton de	ΚΟΣΜΟΝ kosmon wereld	ΜΗΔΕ mēde noch	ΤΑ ta de-dingen	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	LIEFHEBBEN wg HO tt act 2 mv G25	DE / HET L_4nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 4nv ev m G2889	TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zells-niet, noch vgw G3366	DE / HET L_4nv mv o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ΤΙΣ tis iemand	ΑΓΑΠΑ agapa !liefheeft	ΤΟΝ ton de	ΚΟΣΜΟΝ kosmon wereld	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin !is	Η hē de	ΑΓΑΠΗ agapē liefde	ΤΟΥ tou van-de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΕΝ en in
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25	DE / HET L_4nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 4nv ev m G2889	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev v G3588	LIEFDE zn, 1nv ev v G26	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	IN vzt G1722

ΑΥΤΩ
autō
hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

1Jh 2:16	ΟΤΙ hoti dat	ΠΑΝ pan alles	ΤΟ to het	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΚΟΣΜΩ kosmō wereld	Η hē de	ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia begeerte	ΤΗΣ tēs van-het	ΣΑΡΚΟΣ sarkos vlees	ΚΑΙ Η kai hē en de	ΕΠΙΘΥΜΙΑ epithumia begeerte
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ALLES, elk bn 1nv ev o G3956	DE / HET L_1nv ev o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889	DE / HET L_1nv ev v G3588	OP+VOEL-heid, OP+VOELing, begeerte zn, 1nv ev v G1939	DE / HET L_2nv ev v G3588	VLEES zn, 2nv ev v G4561	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588

ΤΩΝ tōn van-de	ΟΦΘΑΛΜΩΝ ophthalmōn ogen	ΚΑΙ Η kai hē en de	ΑΛΑΖΟΝΕΙΑ alazoneia arrogantie	ΤΟΥ tou van-het	ΒΙΟΥ biou levensonderhoud	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin !is	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΠΑΤΡΟΣ patros Vader	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΚ ek van-uit	
DE / HET L_2nv mv m G3588	BLIKkende, oog zn, 2nv mv m G3788	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev v G3588	ARROGANTheid, arrogantie zn, 1nv ev v G212	DE / HET L_2nv ev m G3588	KRACHT-UITEN, levensonderhoud zn, 2nv ev m G979	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962	ANDER, maar vgw G235	VAN-UIT vzt G1537

ΤΟΥ tou de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΕΣΤΙΝ estin !is
DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Jh 2:17	ΚΑΙ Ο ΚΟΣΜΟΣ ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ ΚΑΙ Η ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΑΥΤΟΥ Ο ΔΕ ΠΟΙΩΝ ΤΟ	kai ho kosmos paragetai kai hē epithymia autou o de poiōn to	en de wereld passeert~ en de begeerte van-hem degene echter doende de
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889
		NAAST-LEIDEN, passeren wa HO tt mid 3 ev G3855	EN, ook vgw G2532
		DE / HET L_1nv ev v G3588	OP+VOEL=heid, OP+VOELing, begeerte vp 2nv ev m G846
			ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET L_1nv ev m G3588
			ECHTER vgw G1161
			DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160
			DE / HET L_4nv ev o G3588

ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΜΕΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ	thelēma tou theou menei eis ton aiōna	wil van-de God blijft tot-in de aeon
WILLEN-resultaat, wil zn; 4nv ev o G2307	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316
		BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306
		TOT-IN vzt G1519
		DE / HET L_4nv ev m G3588
		ON-INDIEN+ZIJNDE, steeds-ZIJNDE, aeon zn; 4nv ev m G165

1Jh 2:18	ΠΑΙΔΙΑ ΕΣΧΑΤΗ ΩΡΑ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΚΑΘΩΣ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΟΤΙ Ο ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ	paidia eschatē hōra estin kai kathōs ēkousate hoti o antichristos	kleine-jongens-en-meisjes ! laatste uur het-is en zo-als jullie-horen dat antichristus
	RAKEN-verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje G3813	LAATSTE bn 1nv ev v G2078	UUR zn; 1nv ev v G5610
		ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532
		NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	HOREN wa FE -- act 2 mv G191
			WELK+ENIG, dat vgw G3754
			DE / HET L_1nv ev m G3588
			IN-PLAATS-VAN+GEZALFDE, antichristus zn; 1nv ev m G500

ΕΡΧΕΤΑΙ ΚΑΙ ΝΥΝ ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΙ ΠΟΛΛΟΙ ΓΕΓΟΝΑΣΙΝ ΟΘΕΝ ΓΙΝΩΣΚΟΜΕΝ ΟΤΙ ΕΣΧΑΤΗ ΩΡΑ ΕΣΤΙΝ	erchetai kai nun antichristoi polloi gegonasin othen ginōskomen oti eschatē hōra estin	'komt~ ook nu antichristussen vele zijn-geworden waarvandaan 'wij-weten dat laatste uur het-is
KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	EN, ook vgw G2532	NU, huidige bijw G3568
		IN-PLAATS-VAN+GEZALFDE, antichristus zn; 1nv mv m G500
		VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183
		WORDEN wa HV tt act 3 mv G1096
		WELK+PLAATS, waarvandaan bijw van_plaats G3606
		KENNEN, weten wa HO tt act 1 mv G1097
		WELK+ENIG, dat vgw G3754
		LAATSTE bn 1nv ev v G2078
		UUR zn; 1nv ev v G5610
		ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Jh 2:19	ΕΞ ΗΜΩΝ ΕΞΗΛΘΑΝ ΑΛΛ ΟΥΚ ΗΣΑΝ ΕΞ ΗΜΩΝ ΕΙ ΓΑΡ ΗΣΑΝ ΕΞ ΗΜΩΝ	ex hēmōn exēlthan alla ouk ēsan ex hēmōn ei gar ēsan ex hēmōn	van-uit ons zij-komen-uit, naar-buiten-komen maar niet zijn-waren van-uit ons indien want zij-waren van-uit ons
	WIJ, ons vzt G1537	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE -- act 3 mv G1831
		ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756
		ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ANDER, maar vzt G1537
			WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257
			INDIEN part voorw G1487
			ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
			ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)
			ZIJN vzt G1537
			WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

ΜΕΜΕΝΗΚΕΙΣΑΝ ΑΝ ΜΕΘ ΗΜΩΝ ΑΛΛ ΙΝΑ ΦΑΝΕΡΩΘΩΣΙΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΙΣΙΝ	memenēkeisan an meth hēmōn alla ina phanerōthōsin oti ouk eisin	zij-waren-gebleven an oit met hēmōn all hina phanerōthōsin dat-zij-openbaar-gemaakt-zullen-worden oti ouk niet eisin	
BLIJVEN wa HV vt act 3 mv G3306	OOIT, ook-maar part G302	MET (2), na (4) vzt G3326	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257
		ANDER, maar vgw G235	OPDAT vgw G2443
			VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken ww: HO tt pas 3 mv G5319
			WELK+ENIG, dat vgw G3754
			NIET bijw ontk abs G3756
			wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)

ΠΑΝΤΕΣ ΕΞ ΗΜΩΝ	pantes ex hēmōn	allen van-uit ons
ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VAN-UIT vzt G1537	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

1Jh 2:20	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΧΡΙΣΜΑ ΕΧΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ ΠΑΝΤΕΣ	kai humeis chrisma echete apo tou agiou kai oidate pantes	en jullie zalving hebben van-af de heilige en jullie-hebben-waargenomen allen
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	ZALVEN-resultaat, zalving zn; 4nv ev o G5545
			HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192
			VANAF vzt G575
			DE / HET L_2nv ev m G3588
			HEILIG bn/zn 2nv ev m G40
			EN, ook vgw G2532
			WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492
			ALLES, elk bn 1nv mv m G3956

1Jh 2:21	ΟΥΚ ΕΓΡΑΨΑ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΤΗΝ ΑΛΗΘΕΙΑΝ ΑΛΛ ΟΤΙ	ouk egrapsa humin hoti ouk oidate tēn alētheian alla oti	niet ik-schrijf aan-jullie dat niet jullie-hebben-waargenomen de waarheid maar dat
	NIET bijw ontk abs G3756	SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213
			WELK+ENIG, dat vgw G3754
			NIET bijw ontk abs G3756
			WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492
			DE / HET L_4nv ev v G3588
			WAARheid zn; 4nv ev v G225
			ANDER, maar vgw G235
			WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΟΙΔΑΤΕ ΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΠΑΝ ΨΕΥΔΟΣ ΕΚ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ	oidate autēn kai hoti pan pseudos ek tēs alētheias ouk estin	jullie-hebben-waargenomen haar en dat elke leugen van-uit de waarheid niet is
WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	EN, ook vgw G2532
		WELK+ENIG, dat vgw G3754
		ALLES, elk bn 1nv ev o G3956
		VERVALSING, leugen zn; 1nv ev o G5579
		VAN-UIT vzt G1537
		DE / HET L_2nv ev v G3588
		WAARheid zn; 2nv ev v G225
		NIET bijw ontk abs G3756
		ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

1Jh 2:22	ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΨΕΥΚΤΗΣ ΕΙ ΜΗ Ο ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ	tis estin o pseustēs ei mē o arnoumenos oti iēsous	wie ? is ho de leugenaar indien toch-niet degene loochenende dat Jezus
	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588
		VERVALSer, leugenaar zn; 1nv ev m G5583	INDIEN part voorw G1487
			TOCH-NIET part ontk vwd G3361
			DE / HET L_1nv ev m G3588
			ONTKENNEN, loochenen wd HO tt mid 1nv ev m G720
			WELK+ENIG, dat vgw G3754
			JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΟΥΤΟΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΑΝΤΙΧΡΙΣΤΟΣ Ο ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ	ouk estin o chrismos houtos estin o antichristos arnoumenos ton patera kai	niet estin is ho de christus deze is antichristus antichristus degene loochenende ton vader kai en
NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588
	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778
		ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
		DE / HET L_1nv ev m G3588
		IN-PLAATS-VAN+GEZALFDE, antichristus zn; 1nv ev m G500
		DE / HET L_1nv ev m G3588
		ONTKENNEN, loochenen wd HO tt mid 1nv ev m G720
		DE / HET L_4nv ev m G3588
		VADER zn; 4nv ev m G3962
		EN, ook vgw G2532

ΤΟΝ ΖΩΟΝ	ton huion	de Zoon
DE / HET L_4nv ev m G3588	ZOON zn; 4nv ev m G5207	

1Jh 2:23	ΠΑΣ pas elke	Ο ho degene	ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΣ arnoumenos loochenende	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΟΥΔΕ oude ook-niet	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΕΧΕΙ echei heeft	Ο ho degene
	ALLES, elk bn 1nv ev m G3956	DE / HET L 1nv ev m G3588	ONTKENNEN, loochenen wd HO tt mid 1nv ev m G720	DE / HET L 4nv ev m G3588	ZOON zn; 4nv ev m G5207	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijnw G3761	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΟΜΟΛΟΓΩΝ homologōn belijdende	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΚΑΙ kai ook	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera Vader	ΕΧΕΙ echei heeft
GELIJKEND+LEGGEN, GELIJKEND-zeggen, belijden wd HO tt act 1nv ev m G3670	DE / HET L 4nv ev m G3588	ZOON zn; 4nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn; 4nv ev m G3962	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

1Jh 2:24	ΥΜΕΙΣ Ο humeis ho jullie wat	ΗΚΟΥΣΑΤΕ ēkousate jullie-horen	ΑΠ ap van-af	ΑΡΧΗC archēs begin	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΜΕΝΕΤΩ menetō laat-het-blijven !	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	HOREN wa FE -- act 2 mv G191	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	BLIJVEN wg HO tt act 3 ev G3306	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΜΕΙΝΗ meinē dat-het-zou-blijven	Ο ho wat	ΑΠ ap van-af	ΑΡΧΗC archēs begin	ΗΚΟΥΣΑΤΕ ēkousate jullie-horen	ΚΑΙ kai ook	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΥΙΩ huiō Zoon	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΠΑΤΡΙ patri Vader
BLIJVEN wv HO tt act 3 ev G3306	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739	VANAF vzt G575	OORSPRONG, begin, overheid zn, 2nv ev v G746	HOREN wa FE -- act 2 mv G191	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	ZOON zn; 3nv ev m G5207	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588	VADER zn; 3nv ev m G3962

ΜΕΝΕΙΤΕ meneite zullen-blijven
BLIJVEN wa HO tt act 2 mv G3306

1Jh 2:25	ΚΑΙ ΑΥΤΗ kai hautē en dit	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑ epaggelia belofte	ΗΝ hēn die	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΠΗΓΓΕΙΛΑΤΟ epēggeilato belooft	ΗΜΙΝ hēmin aan-ons	ΤΗΝ tēn het	
	EN, ook vgw G2532	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588	OP+BOODSCHAPPEN-heid, belofte zn, 1nv ev v G1860	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OP+BOODSCHAPPEN, beloven wa FE -- mid 3 ev G1861	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΖΩΗΝ zōēn leven	ΤΗΝ tēn het	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonische
LEVEN zn, 4nv ev v G2222	DE / HET L 4nv ev v G3588	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166

1Jh 2:26	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΓΡΑΨΑ egrapsa ik-schrijf	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΩΝ tōn degenen	ΠΛΑΝΩΝΤΩΝ planōntōn doende-dwalen	ΥΜΑΣ humas jullie
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	SCHRIJVEN wa FE -- act 1 ev G1125	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv mv m G3588	DWALEN, afdwalen, verdwalen wd HO tt act 2nv mv m G4105	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

1Jh 2:27	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ kai humeis en jullie	ΤΟ to de	ΧΡΙCΜΑ chrisma zalving	Ο ho die	ΕΛΑΒΕΤΕ elabete jullie-in-ontvangst-namen	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΜΕΝΕΙ menei blijft	ΕΝ en in	
	EN, ook vgw G2532	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	DE / HET L 1nv ev o G3588	ZALVEN-resultaat, zalving zn, 1nv ev o G5545	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 2 mv G2983	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306	IN vzt G1722

ΥΜΙΝ humin jullie	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΧΡΕΙΑΝ chreian behoefte	ΕΧΕΤΕ echete jullie-hebben	ΙΝΑ hina opdat	ΤΙC tis iemand	ΔΙΔΑCΚΗ didaskē dat-hij-zal-onderwijzen	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΛΛΑ alla maar
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook NIET vgw bijnw ontk abs G2532 G3756	GEBRUIK-heid, behoefte zn, 4nv ev v G5532	HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192	OPDAT vgw G2443	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	ONDERWIJZEN wv HO tt act 3 ev G1321	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ANDER, maar vgw G235

ΩC hōs zoals	ΤΟ to de	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΧΡΙCΜΑ chrisma zalving	ΔΙΔΑCΚΕΙ didaskei onderwijst	ΥΜΑΣ humas jullie	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alles	ΚΑΙ kai en	ΑΛΗΘΕC alēthes waar	ΕCΤΙΝ estin is	ΚΑΙ ΟΥΚ kai ouk en niet	
ALS, hoe, ongeveer bijnw G5613	DE / HET L 1nv ev o G3588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZALVEN-resultaat, zalving zn; 1nv ev o G5545	ONDERWIJZEN wa HO tt act 3 ev G1321	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	EN, ook vgw G2532	WAAR bn 1nv ev o G227	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	NIET bijnw ontk abs G3756

ΕCΤΙΝ estin is	ΨΕΥΔΟC pseudos leugen	ΚΑΙ ΚΑΘΩC kai kathōs en zo-als	ΕΔΙΔΑΞΕΝ edidaxen het-onderwijst	ΥΜΑΣ humas jullie	ΜΕΝΕΤΕ menete blijft !	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VERVALSING, leugen zn, 1nv ev o G5579	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijnw G2531	ONDERWIJZEN wa FE -- act 3 ev G1321	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	BLIJVEN wg HO tt act 2 mv G3306	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m/o G846

1Jh 2:28	ΚΑΙ ΝΥΝ kai nun en nu	ΤΕΚΝΙΑ teknia kindertjes !	ΜΕΝΕΤΕ menete blijft !	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΙΝΑ hina opdat	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat
	EN, ook vgw G2532	NU, huidige bijnw G3568	VOORTGEBRACHT-verkleinw., kindje zn, 5nv mv o G5040	BLIJVEN wg HO tt act 2 mv G3306	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m/o G846	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ΦΑΝΕΡΩΘΗ

phanerōthē

|dat-hij-openbaar-gemaakt-zal-worden

VERSCHEJNEN-veroorzaken, openbaar-maken
ww^o HO tt pas 3 ev
G5319

ΣΧΩΜΕΝ

schōmen

|dat-wij-zouden-hebben

HEBBEN
ww^o HO tt act 1 mv
G2192

ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ

parrēsian

vrijmoedigheid

ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid
zn; 4nv ev v
G3954

ΚΑΙ ΜΗ

kai mē

en toch-niet

EN, ook
vgw
G2532

ΑΙΣΧΥΝΘΩΜΕΝ

aischunthōmen

|dat-wij-beschaamd-zullen-worden

SCHANDE-veroorzaken, schamen, beschamen
ww^o HO tt pas 1 mv
G1153

ΑΠ ΑΥΤΟΥ

ap autou

van-af hem

VANAF
vzt
G575

ΕΝ ΤΗ

en tē

in de

IN
vzt
G1722

ΠΑΡΟΥΣΙΑ

parousia

aanwezigheid

NAAST+ZIJN-heid, aanwezigheid
zn; 3nv ev v
G3952

ΑΥΤΟΥ

autou

van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

1Jh
2:29

ΕΑΝ

ean

in-het-geval-dat

INDIEN+OIT, in-het-geval-dat
part voorw
G1437

ΕΙΔΗΤΕ

eidēte

|dat-jullie-zullen-waarnemen

WAARNEMEN
ww^o HO tt act 2 mv
G1492

ΟΤΙ

hoti

dat

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ΔΙΚΑΙΟΣ

dikaios

rechtvaardig

RECHTVAARDIG
bn 1nv ev m
G1342

ΕΣΤΙΝ

estin

|hij-is

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ

ginōskete

|jullie-weten

KENNEN, weten
wa HO tt act 2 mv
G1097

ΟΤΙ

hoti

dat

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ΚΑΙ

kai

ook

EN, ook
vgw
G2532

ΠΑΣ

pas

elke

ALLES, elk
bn 1nv ev m
G3956

Ο

ho

degene

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΠΟΙΩΝ

poiōn

|doende

DOEN, maken
wd HO tt act 1nv ev m
G4160

ΤΗΝ

tēn

de

DE / HET
L_ 4nv ev v
G3588

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ

dikaiosunēn

rechtvaardigheid

RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid
zn; 4nv ev v
G1343

ΕΞ

ex

van-uit

VAN-UIT
vzt
G1537

ΑΥΤΟΥ

autou

hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ

gegennētai

is-verwekt

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa HV tt mid 3 ev
G1080